

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

I. Szöveg

Möglichkeiten der Bürgerbeteiligung

Die österreichische Rechtsordnung sieht für Bürgerinnen und Bürger verschiedene Möglichkeiten vor, direkt an der Gesetzgebung mitzuwirken. Diese Beteiligungsrechte sind als Bürgerinitiative, Petition, Volksabstimmung, Volksbefragung und Volksbegehren ausgestaltet. Im Einzelnen sind sie an unterschiedliche Voraussetzungen geknüpft. Bei vermuteten Missständen in der Verwaltung können sich Betroffene an die Volksanwaltschaft als objektive Kontrollinstanz wenden.

Bürgerinitiativen

Bürgerinitiativen betreffen Anliegen von mindestens 500 österreichischen Staatsbürgerinnen und Staatsbürgern an die Gesetzgebung oder Vollziehung des Bundes. Sie sind dem Nationalrat gebührenfrei in Form einer Eingabe zu übermitteln. Diese Eingabe wird im Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen weiter behandelt.

Der Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen selbst kann kein Gesetz beantragen. Er kann jedoch Stellungnahmen von Ministerien bzw. anderen Institutionen einholen, Hearings mit Expertinnen und Experten durchführen oder aber die Beratung durch einen anderen Fachausschuss ermöglichen, der auch eine Gesetzesinitiative ergreifen kann.

Petitionen

Petitionen müssen sich ebenfalls auf Anliegen beziehen, die entweder in Gesetzgebung oder Vollziehung Bundessache sind. Sie sind an keine Mindestanzahl von Unterstützungen geknüpft. Jedes Mitglied des Nationalrates sowie des Bundesrates kann eine Petition der jeweiligen Kammer unterbreiten.

Im Nationalrat wird eine Petition vom Ausschuss für Petitionen und Bürgerinitiativen behandelt. Das Verfahren entspricht dem für Bürgerinitiativen. Im Bundesrat wird eine Petition dem zuständigen Fachausschuss zugewiesen, der dem Plenum innerhalb von sechs Monaten zu berichten hat und geeignete Maßnahmen beantragen kann.

Volksbegehren

Volksbegehren müssen inhaltlich eine durch Bundesgesetz zu regelnde Angelegenheit betreffen und können in Form eines Gesetzesantrages gestellt werden. Für die Einleitung und Durchführung eines Volksbegehrens gibt es detaillierte Verfahrensregeln, die im Volksbegehrensgesetz enthalten sind. Der Umstand, dass ihre Unterstützung durch einen großen Personenkreis bei den Wahlbehörden dokumentiert ist, gibt ihnen Gewicht und macht sie zu einem Antrag an den Nationalrat.

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum: 2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Wird dieses von 100.000 Stimmberechtigten unterzeichnet (oder je einem Sechstel der Stimmberechtigten dreier Länder) gilt ein solcher Antrag zwingend als Gegenstand der Verhandlungen im Nationalrat und hat bei der Festlegung der Tagesordnungen sogar Vorrang. Inhaltlich bindend für den Gesetzgeber sind Volksbegehren nicht.

Volksabstimmung

Die Volksabstimmung ist ein Referendum mit einem rechtlich bindenden Ergebnis. Eine Volksabstimmung wird während des noch laufenden Gesetzgebungsverfahrens, nämlich nach dem Beschluss des Nationalrates und des Bundesrates, aber vor der Beurkundung durch den Bundespräsidenten, abgehalten. Eine Volksabstimmung ist durchzuführen, wenn es der Nationalrat beschließt oder von der Mehrheit der Abgeordneten verlangt wird. Die drei Spezialfälle: Volksabstimmung über ein einfaches Gesetz, über eine Teil- oder eine Gesamtänderung der Bundesverfassung unterliegen unterschiedlichen Verfahrensregeln. Für den zuletzt genannten Fall ist ein Referendum verpflichtend im Bundes-Verfassungsgesetz vorgeschrieben.

Abgestimmt mit Ja oder Nein wird jeweils darüber, ob das Gesetz oder die Verfassungsänderung in Kraft treten soll oder nicht. Die näheren Regelungen sind im Volksabstimmungsgesetz enthalten.


Volksbefragung

Die Volksbefragung ist ebenfalls ein Referendum, dessen Ergebnis aber keine bindende Wirkung hat. Sie dient dazu, die Einstellung der Bevölkerung über Fragen von grundsätzlicher und gesamtösterreichischer Bedeutung zu erforschen, noch bevor ein Gesetzgebungsverfahren eingeleitet wurde. Beschlossen wird eine Volksbefragung vom Nationalrat. Antragsberechtigt dazu sind nicht nur die Abgeordneten des Nationalrates sondern auch die Bundesregierung.

Gefragt wird in einer Form, die eine Antwort mit „Ja“ oder „Nein“ ermöglicht. Allenfalls stehen zwei alternative Lösungsvorschläge zur Auswahl. Die Bestimmungen zur Durchführung einer Volksbefragung sind im Volksbefragungsgesetz verankert.

Volksanwaltschaft

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann sich bei der Volksanwaltschaft wegen behaupteter Missstände in der Verwaltung des Bundes beschweren, sofern sie/er davon unmittelbar betroffen ist und ihr/ihm ein Rechtsmittel nicht oder nicht mehr gegen eine behördliche Entscheidung zur Verfügung steht. Weiters kann die Volksanwaltschaft von sich aus vermutete Missstände in der Verwaltung des Bundes prüfen. Alle Organe des Bundes, der Länder und Gemeinden haben die Volksanwaltschaft bei der Erledigung ihrer Aufgaben zu unterstützen.

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum: 2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységként legalább 40%-ot teljesít.


Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

Die Volksanwaltschaft legt dem Nationalrat und dem Bundesrat jährlich einen Bericht vor. Für bestimmte Fälle kann sie nach Abschluss ihrer Überprüfung Empfehlungen abgeben. Sie ist im Verfahren des Ausschusses für Petitionen und Bürgerinitiativen dadurch eingebunden, dass sie Stellungnahmen abgeben bzw. der Ausschuss ihr eine Angelegenheit zur weiteren Behandlung übermitteln kann.

Schließlich kann jede Bürgerin/jeder Bürger der Europäischen Union sich einzeln oder zusammen mit anderen schriftlich mit Bitten oder Beschwerden an das Europäische Parlament wenden (Artikel 194 EG-Vertrag).

Forrás: <http://www.parlinkom.gv.at>

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

I. Szöveg – Feladatlap

I. Helyettesítse az aláhúzott szavakat ill. kifejezéseket a szövegben előforduló egy-egy hasonló jelentésű szóval vagy kifejezéssel!


Elérhető pontszám: 4 pont

1. direkte Möglichkeiten, sich an die Legislative eines Staates zu wenden: _____
2. die Exekutive des Bundes _____
3. ein Komitee behandelt die Eingaben: _____
4. einen Gesetzesvorschlag einbringen: _____

II. Egészítse ki a hiányos szöveget németül legfeljebb két szóval a szöveg alapján!

Elérhető pontszám: 4 pont

Das Ergebnis einer Volksabstimmung ist rechtlich (1) _____. Eine Volksabstimmung muss nach dem Beschluss (2) _____ abgehalten werden. Die Volksabstimmung über ein einfaches Gesetz (3) _____ besonderen Verfahrensregeln. Die Wahlbürger können mit Ja oder Nein darüber abstimmen, ob eine Verfassungsänderung (4) _____ gesetzt werden soll oder nicht.

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

III. Karikázza be az egyetlen helyes megoldás betűjelét!


Elérhető pontszám: 2 pont

1.

- a) Die Volksbefragung ist ein Referendum ohne zwingende Kraft.
- b) Das Ergebnis einer Volksbefragung wird bei Gesetzgebungsverfahren nicht berücksichtigt.
- c) Bei einer Volksbefragung wird die Meinung der Bevölkerung über konkrete Gesetze erforscht.
- d) Die Volksbefragungen werden vom Bundesrat beschlossen.

2.

- a) Die Bürger sind berechtigt, sich wegen Missstände in der Verwaltung der Länder bei der Volksanwaltschaft zu beschweren.
- b) Die Volksanwaltschaft kann von sich aus vermutete Rechtswidrigkeiten in der Verwaltung des Bundes prüfen.
- c) Die Volksanwaltschaft empfängt die Stellungnahmen des Ausschusses für Petitionen und Bürgerinitiativen.
- d) Der Volksanwaltschaft werden Empfehlungen des Nationalrates übermittelt.

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

2. Szöveg

Fall 53

D erfährt zufällig, dass sein Schwiegersohn S dem G noch €500,- schuldet. D überweist daraufhin dem G diesen Betrag. Als D einige Zeit später von S erfährt, dass dieser die Schuld bereits einen Tag vor der Überweisung des D an G beglichen hatte, fordert D das Geld von G zurück. G verweigert die Rückzahlung, weil ihm der S zwischenzeitlich weitere €500,- schulde, auf die er die Überweisung des D jetzt anrechne.

Was kann D von G verlangen?

Lösung

Fall 53


Anspruch des D gegen G auf Bezahlung von €500,- aus § 812 Abs. 1 S. 1 Var. 1 BGB?

Möglicherweise kann D die €500,- wieder von G kondizieren (=zurückfordern), weil er sie ohne Rechtsgrund geleistet hat.

1. Dafür ist zunächst erforderlich, dass der G etwas erlangt hat. Darunter versteht man jede vermögenswerte Rechtsposition. Hier hat G eine Gutschrift auf seinem Konto, also eine Forderung gegen seine Bank in Höhe von €500,- erlangt.

2. Fraglich ist aber, ob dies durch eine Leistung des D erfolgte, denn dieser schuldete dem G nichts. Eine Leistung ist eine bewusste und zweckgerichtete Mehrung fremden Vermögens. Hier wollte D die Summe im Ergebnis dem S zukommen lassen, so dass es sich um eine Leistung an diesen und nicht an G handeln könnte. Die Frage, an wen der Zuwendende bei der Zahlung einer fremden Schuld leistet, ist umstritten.

- Nach einer Ansicht beurteilt sich die Leistungsbeziehung immer streng formal danach, wem der Zuwendende den Vermögenswert zukommen lassen wollte, denn er wollte nur das Vermögen dieser Person bewusst und zielgerichtet mehren. Bei der Zahlung fremder Schulden sind Leistungsbeziehungen nur im Verhältnis zwischen dem Zuwendenden und dem Schuldner sowie zwischen dem Schuldner und dem Gläubiger gegeben.
- Andere wollen hier eine wertende Beurteilung vornehmen und danach differenzieren, ob der Schuldner die Drittzahlung selbst veranlasst habe. Wenn dies der Fall ist, dann könne dieser auch nur selbst kondizieren, so dass der Dritte sich nur an den Schuldner wenden könne, nicht aber direkt an den Gläubiger. Der Fall liege nicht anders als bei einer Anweisung an eine Bank, die als bloße Zahlstelle auch keine eigene Leistung an den Geldempfänger tätige. Wenn jedoch der Dritte aus eigenem Antrieb bezahlt habe, dann müsse man ihm den Direktanspruch gegen den Gläubiger gewähren, denn dieser Fall sei vergleichbar mit der fehlenden Anweisung im Bankverkehr.

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.


Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

- Die letztgenannte Auffassung ist vorzugswürdig, denn durch die schematische Anwendung des Leistungsbegriffes in diesen Fällen würde man den Dritten den Einwendungen des Gläubigers aussetzen (vgl. § 404 BGB). Die Zulässigkeit der Drittzahlung auf eigene Veranlassung wird auch in § 267 BGB anerkannt, also müsse man den Zahlenden vor den Einwendungen des Empfängers gegen den Schuldner schützen. Es liegt also eine Leistung des D an G vor.

3. Wegen des Nichtbestehens der Schuld fehlt es an einem Rechtsgrund, der das Behaltendürfen der Leistung rechtfertigen könnte.

4. G hat folglich den Betrag zurückzuerstatten.

<http://www.bgb-uebung.de>

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>B2 (középfok) – német nyelv Írásbeli Írott szöveg értése</p>		<p>vizsgáló sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
--	---	--

Olvassa el a két szöveget és az olvasott szöveg alapján oldja meg a két feladatlapot.

Elérhető pontszám: 20 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgáló részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Kérjük, hogy jól gondolja meg a választát, mivel bármilyen válaszmódosítás esetén válasza érvénytelen.

2. Szöveg – Feladatlap

I. Válasszon a szövegből egy-egy megfelelő szót az alábbi definíciókhoz (fogalomhoz)!

Elérhető pontszám: 6 pont

1. Zahlungsauftrag eines Kontoinhabers an seine Bank, von seinem Konto einen bestimmten Geldbetrag einem begünstigten Konto gutzuschreiben: _____
2. die Causa: _____
3. Gesamtheit materieller Güter im Eigentum eines Menschen oder einer Körperschaft: _____
4. die Verpflichtung zur Erbringung einer Leistung: _____
5. jemand, der eine Leistung wegen einer Schuld zu erbringen hat: _____
6. jemand, der gegen einen anderen, den Schuldner, einen Anspruch hat: _____

II. Egészítse ki a hiányos szöveget németül egy-egy szóval ill. kifejezéssel a szöveg alapján!

Elérhető pontszám: 4 pont

Man könnte auch danach unterscheiden, ob der Schuldner (S) selbst (1) _____ habe, dass der Dritte (G) seine Schuld bezahlt. Wenn ja, dann sei er allein berechtigt, den Betrag vom Gläubiger (G) zu (2) _____. Dann könne sich der Dritte mit seiner Forderung nur an den (3) _____ wenden. Wenn aber der Dritte (4) _____ die Schulden bezahlt habe, dann habe er einen direkten Anspruch auf den Betrag gegen den Gläubiger.